

Žalovaná: Spolková republika Nemecko (v zastúpení: M. Lumma a C. Schulze-Bahr, splnomocnení zástupcovia, C. von Donat, Rechtsanwalt)

### Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 8 v spojení s hlavami III, IV, V a VI smernice Rady 92/50/EHS z 18. júna 1992 o koordinácii postupov verejného obstarávania služieb (Ú. v. ES L 209, s. 1; Mim. vyd. 06/001, s. 322) — Neuskutočnenie európskeho formálneho postupu verejného obstarávania služieb na uzavretie zmluvy o spracovaní odpadov štyrmi správnymi obvodmi (Landkreis) s verejnoprávnou organizáciou

### Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamietá.
2. Komisia Európskych spoločenstiev je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 20, 27.1.2007.

**Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 4. júna 2009 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Riigikohus — Estónska republika) — JK Otsa Talu OÜ/Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA)**

(Vec C-241/07) (<sup>1</sup>)

[EPUZF — Nariadenie (ES) č. 1257/1999 — Podpora Spoločenstva týkajúca sa rozvoja vidieka — Podpora agroenvironmentálnych metód výroby]

(2009/C 180/04)

Jazyk konania: estónčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Riigikohus

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: JK Otsa Talu OÜ

Žalovaný: Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA)

### Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Riigikohus — Výklad článkov 22, 23, 24 ods. 1, článku 37 ods. 4 a článku 39 nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) a ktorým sa

menia a rušia niektoré nariadenia (Ú. v. ES L 160, s. 80; Mim. vyd. 03/025, s. 391) — Vnútroštátna právna úprava priznávajúca agroenvironmentálnu podporu len tým žiadateľom, ktorým už bola priznaná v predchádzajúcom rozpočtovom roku, a vylučujúca nových žiadateľov, ktorí prijali záväzok prispôsobiť svoju výrobu agroenvironmentálnym požiadavkám

### Výrok rozsudku

Ustanovenia článku 24 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) a ktorým sa menia a rušia niektoré nariadenia, zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 2223/2004 z 22. decembra 2004, v spojení s článkom 37 ods. 4 a článkom 39 tohto nariadenia nebránia tomu, aby členský štát z dôvodu nedostatku rozpočtových prostriedkov obmedzil okruh príjemcov podpory na rozvoj vidieka len na poľnohospodárov, v prospech ktorých už bolo vydané rozhodnutie o priznaní takejto podpory na základe predchádzajúceho rozpočtového roka.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 170, 21.7.2007.

**Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 4. júna 2009 — Komisia Európskych spoločenstiev/Helénska republika**

(Vec C-250/07) (<sup>1</sup>)

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernica 93/38/EHS — Verejné zmluvy vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom odvetví — Verejné obstarávanie bez predchádzajúceho vyhlásenia súťaže — Podmienky — Oznámenie dôvodov odmietnutia ponuky — Lehota)

(2009/C 180/05)

Jazyk konania: gréčtina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Komisia Európskych spoločenstiev (v zastúpení: M. Patakia a D. Kukovec, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Helénska republika (v zastúpení: D. Tsagaraki, splnomocnená zástupkyňa, V. Christianos, dikigoros)

### Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 4, článku 20 ods. 2 a článku 41 ods. 4 smernice Rady 93/38/EHS zo 14. júna 1993 o koordinácii postupov verejného obstarávania subjektov pôsobiacich vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore (Ú. v. ES L 199, s. 84; Mim. vyd. 06/002, s. 194) — Vyhlásenie verejného obstarávania na štúdiu, dodanie, prepravu, montáž a spravidzkovanie

dvoch termoelektrických jednotiek na výrobu elektrickej energie pre elektrickú centrálu v Atherinolakkos na Kréte

### Výrok rozsudku

1. Helénska republika si tým, že bez dôvodu oneskorene odpovedala na žiadosť uchádzača o uvedenie dôvodov odmietnutia jeho ponuky, nespĺňa povinnosť, ktorá jej vyplýva z článku 41 ods. 4 smernice Rady 93/38/EHS zo 14. júna 1993 o koordinácii postupov verejného obstarávania subjektov pôsobiacich vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore, zmenenej a doplnenej smernicou Komisie 2001/78/ES z 13. septembra 2001.
2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamietá.
3. Helénska republika a Komisia Európskych spoločenstiev znášajú svoje vlastné trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 155, 7.7.2007.

**Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 11. júna 2009 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Düsseldorf — Nemecko) — Hans & Christopherus Oymanns GbR, Orthopädie Schuhtechnik/AOK Rheinland/Hamburg**

(Vec C-300/07) (<sup>1</sup>)

(Smernica 2004/18/ES — Verejné zákazky na dodávku tovaru a na služby — Verejné zdravotné poisťovne — Inštitúcie, ktoré sa spravujú verejným právom — Verejný obstarávateľ — Verejné obstarávanie — Zhotovenie a dodávka ortopedickej obuvi individuálne prispôbenej potrebám pacientov — Poskytnutie podrobných konzultácií pacientom)

(2009/C 180/06)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Oberlandesgericht Düsseldorf

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobcovia: Hans & Christopherus Oymanns GbR, Orthopädie Schuhtechnik

Žalovaná: AOK Rheinland/Hamburg

### Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Oberlandesgericht Düsseldorf — Výklad článku 1 ods. 2 písm. c) a d), ods. 4 a 5 a ods. 9 druhého pododseku písm. c) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby (Ú. v. EÚ L 134, s. 114; Mim. vyd. 06/007, s. 132) — Verejná súťaž vyhlásená zdravotnou poisťovňou zákonného poistenia na dodávku ortopedických topánok pre poistencov — Pojem „inštitúcia, ktorá sa spravuje verejným právom“ — Plnenie, ktoré predstavuje dodávky obuvi, ktorá je zhotovená a prispôbená individuálne požiadavkám poistenca, ako aj individuálne konzultácie o použití výrobku — Kvalifikácia tohto plnenia ako „verejných zákaziek na dodávku tovaru“ alebo ako „verejných zákaziek na služby“?

### Výrok rozsudku

1. Článok 1 ods. 9 druhý pododsek písm. c) prvá alternatíva smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby sa má vykladať v tom zmysle, že ide o financovanie z väčšej časti štátom, keď činnosti zdravotných poisťovní založených zákonom sú financované predovšetkým z príspevkov platených poistencami, ktoré sú uložené, vypočítané a vyberané podľa pravidiel verejného práva, akými sú pravidlá vo veci samej. Také zdravotné poisťovne sa majú považovať za inštitúcie, ktoré sa spravujú verejným právom a teda za verejných obstarávateľov na účely uplatnenia pravidiel tejto smernice.
2. Pokiaľ predmetom zmiešanej verejnej zákazky sú výrobky aj služby, kritérium, ktoré sa má uplatniť na vymedzenie, či sa predmetná zákazka má považovať za verejnú zákazku na dodávku tovaru, alebo za verejnú zákazku na služby, je príslušná hodnota výrobkov a služieb obsiahnutých v tejto zákazke. V prípade poskytnutia tovarov, ktoré sú vyrobené a individuálne prispôbené požiadavkám každého zákazníka a o ktorých použití sa vedú individuálne konzultácie s každým zákazníkom, sa zhotovenie týchto tovarov má zaradiť do časti „dodávka“ v uvedenej zákazke na účely výpočtu hodnoty každej jej zložky.
3. V prípade, v ktorom sa poskytovanie služieb v dotknutej verejnej zákazke preukáže ako prevažujúce vo vzťahu k dodávke tovaru, zmluva, aká je vo veci samej uzatvorená medzi zdravotnou poisťovňou založenou zákonom a hospodárskym subjektom, v ktorej sú stanovené odmeny za rôzne formy zabezpečenia starostlivosti, ktoré má poskytovať tento hospodársky subjekt, ako aj doba platnosti tejto zmluvy, pričom uvedený hospodársky subjekt preberá povinnosť poskytovať plnenia poistencom, ktorí o to požiadajú a uvedená poisťovňa je jediným dlžníkom vyplácajúcim odmenu tomu istému hospodárskemu subjektu za jeho úkony, sa má považovať za „rámcovú zmluvu“ v zmysle článku 1 ods. 5 smernice 2004/18.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 235, 6.10.2007.